

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 74 (1983)

**Heft:** 18

**Rubrik:** Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nationale und internationale Organisationen

## Organisations nationales et internationales

### INFEL

«Es ist höchste Zeit, dass die Energiepolitik nun endlich wieder in Bewegung kommt. Denn solange die Atóminitiative II und die Energieinitiative hängig sind, lässt sich keine vernünftige Energiepolitik mehr betreiben.» Mit diesen Worten umriss anlässlich der 56. Ordentlichen Mitgliederversammlung der INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, am 9. Juni 1983 in Montreux Präsident Franz Dommann (Luzern) die Situation aus der Sicht der Elektrizitätswirtschaft und gab dabei der Hoffnung Ausdruck, dass die Abstimmung über beide Initiativen tatsächlich noch 1984 durchgeführt wird.

Anlässlich der Mitgliederversammlung, die erstmals gemeinsam mit der westschweizerischen Schwesterorganisation OFEL (Office d'Electricité de la Suisse Romande) durchgeführt wurde, gaben die Verwaltungsmitglieder F. Hofer (BKW), E. Heimlicher (NOK) und Dr. W. Tschudin (VSEI) ihren Rücktritt bekannt. Als Nachfolger wurden einstimmig gewählt: F. J. Harder, Direktionspräsident NOK, Baden, Dr. A. Meichle, stellvertretender Direktor BKW, Bern, und Dr. A. Bernet, Direktor des VSEI, Zürich. Ferner stimmte die Versammlung der Erweiterung der Verwaltung von bisher 14 auf 15 Mitglieder zu und wählte als Vertreter der kleineren und mittleren Elektrizitätswerke E. Hugentobler, Direktor der Elektra Fraubrunnen, Jegenstorf, neu in das Gremium.

Der neue Name *INFEL* der ehemaligen Genossenschaft «*Elektrowirtschaft*», der anlässlich der letztjährigen Mitgliederversammlung in Aarau angenommen wurde, sowie das damals verabschiedete neue Leitbild seien – so Dommann – nicht nur bei Mitgliedern und Subventionen, sondern in der gesamten Branche gut angekommen.

### INFEL

«Il est grand temps que la politique énergétique se mette à nouveau en mouvement. Car tant que l'initiative atomique II et l'initiative sur l'énergie restent en suspens, il est impossible de mener une politique énergétique raisonnable.» C'est en ces termes que le président de l'INFEL, Monsieur Franz Dommann (Lucerne), a décrit la situation du point de vue de l'économie électrique, ceci lors de la 56<sup>e</sup> Assemblée générale de l'INFEL, Service d'information pour les applications de l'électricité, qui s'est tenue le 9 juin 1983 à Montreux. Il exprimait ainsi son désir que la votation sur les deux initiatives ait effectivement lieu encore en 1984.

Au cours de cette assemblée générale, qui pour la première fois fut organisée conjointement avec l'organisation similaire romande OFEL (Office d'Electricité de la Suisse Romande), les membres de l'administration suivants ont fait part de leur démission: Messieurs F. Hofer (FMB), E. Heimlicher (NOK) et W. Tschudin (USIE). Ont été nommés à l'unanimité à leur place: Messieurs F. J. Harder, président de la direction NOK, Baden, A. Meichle, directeur adjoint FMB, Berne, et A. Bernet, directeur de l'USIE, Zurich. L'assemblée a en outre approuvé l'extension de l'administration de jusqu'ici 14 à 15 membres et élu Monsieur E. Hugentobler, directeur de l'Elektra Fraubrunnen, Jegenstorf, en tant que représentant des petites et moyennes entreprises d'électricité.

Selon M. Dommann, le nouveau nom INFEL de l'ancienne coopérative «*Elektrowirtschaft*», approuvé au cours de la dernière assemblée générale à Aarau ainsi que les nouveaux buts adoptés alors ont été bien accueillis non seulement par les membres actifs et affiliés, mais aussi par la branche en général.

## Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques



### Die Bedeutung von Kontakten zur Öffentlichkeit

«Um glücklich zu leben, müssen wir uns versteckt halten», behauptet der Volksmund.

Für unsere Elektrizitätswerke jedoch ist es heute nötiger denn je, ihre Kunden für ihre Tätigkeitsbereiche zu interessieren. Dazu bieten sich auch zahlreiche Gelegenheiten: z. B. Einweihung neuer sowie Um- oder Ausbau bestehender Anlagen, Jubiläumsfeiern, bedeutsame Baustellen usw.

Vor allem ist es wichtig, jede dieser Gelegenheiten wahrzunehmen und die Bevölkerung, Medien, Politiker und Schulen der betreffenden Region zu einem Anlass einzuladen.

Solche Veranstaltungen bieten ja eine einzigartige Gelegenheit, die Probleme, die sich der Elektrizitätswirtschaft auf nationaler, regionaler oder lokaler Ebene stellen, der Bevölkerung zu erläutern.

Mit dem Ziel, die EWs zu ermutigen und ihnen zu helfen, selbständig derartige Kontaktanlässe zu organisieren, hat der VSE letztes Jahr die Broschüre «Stromversorgung – Sehen und Erleben» herausgegeben (bei der VSE-Informationsstelle erhältlich). Dieses Handbuch ist von der Arbeitsgruppe «Eigene Mitarbeiter» der Kommission für Information ausgearbeitet und realisiert worden. Dieses Jahr hat die Arbeitsgruppe mit Seminaren in Form von Muster-Besichtigungen konkrete Beispiele gegeben und es den Seminarteilnehmern ermöglicht, sich mit der Durchführung ähnlicher Anlässe vertraut zu machen. Zwei Seminare haben bereits in der deutschen Schweiz stattgefunden und sind auf ein sehr positives Echo gestossen (siehe Bulletin SEV/VSE Nr. 16/83).

Zahlreiche Vertreter der Elektrizitätswerke haben den Veranstaltern eine ganze Reihe von Fragen gestellt und aufbauende Kritiken angebracht. Auf diese Weise konnte jeder Teilnehmer lernen,

### L'importance des contacts publics

«Pour vivre heureux, vivons cachés», prétend l'adage populaire.

Mais, pour nos entreprises, il est plus que jamais nécessaire d'intéresser nos clients à notre activité. Des très nombreuses occasions s'offrent à nous pour le faire: inauguration de nouvelles installations, transformations ou rénovations, anniversaires, chantiers importants, etc.

L'important est de saisir chacune de ces occasions pour inviter la population, les media, les hommes politiques, les écoles de la région concernée à visiter nos installations.

Il est bon de ne pas perdre de vue que ces visites fournissent d'excellents prétextes pour évoquer tous les problèmes liés à l'économie électrique sur le plan national, régional et local.

C'est dans le but d'encourager et d'aider les entreprises électriques à organiser de telles manifestations que l'UCS a publié l'an dernier une brochure intitulée «Faire voir pour faire comprendre» (disponible au Service de l'information de l'UCS). Ce guide a été conçu et réalisé par le groupe de travail «Propres collaborateurs» de la Commission de l'information. Cette année, ce groupe de travail a imaginé d'illustrer ce guide par l'organisation de visites modèles sous la forme de séminaires sur le thème des contacts publics. Il voulait ainsi offrir aux participants l'occasion de se familiariser avec l'organisation de telles manifestations. Deux séminaires ont déjà été organisés en Suisse alémanique et ont rencontré un grand succès (voir le Bulletin ASE/UCS N° 16/83).

Les nombreux représentants de nos entreprises ont pu poser quantité de questions aux organisateurs et émettre des critiques fort constructives. Chaque participant aura ainsi beaucoup appris sur la